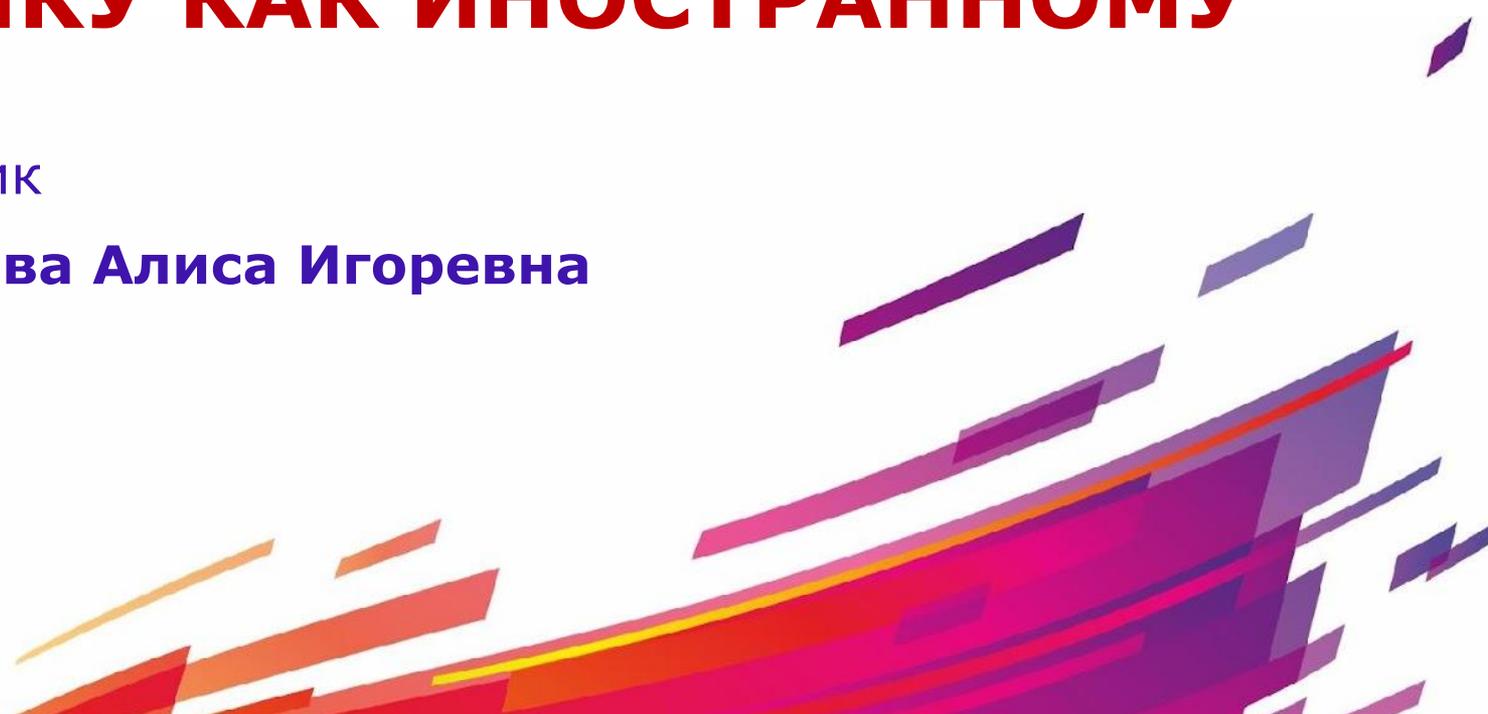


РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СТЕРЕОТИПОВ О РОССИИ В ЗАРУБЕЖНЫХ УЧЕБНИКАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Докладчик

Сабанцева Алиса Игоревна



Актуальность исследования

- Актуальность данной работы заключается в том, что изучение любого иностранного языка, в частности русского языка как иностранного, тесно связано также и с усвоением культуры изучаемого языка. Стоит отметить, что на начальных этапах изучения учебные пособия нередко являются единственными источниками информации о вербальных и невербальных правилах, нормах, ценностях, традициях, истории и культуре страны изучаемого языка в целом. В связи с чем присутствие стереотипов в учебниках иностранного языка ведёт к формированию искажённого восприятия иной культуры.

Задачи исследования

- В нашем исследовании мы проанализировали стереотипы, представленные в американском учебнике русского языка как иностранного «Russian Through Propaganda», используемом в качестве учебного пособия на первом году обучения в Принстонском университете.

Стереотипы в учебниках РКИ

- Раскрытию проблемы роли учебников русского языка как иностранного в формировании образа России посвящена работа С. К. Милославской, в которой анализируется содержание учебников русского языка как иностранного, издаваемых в Европе в период с XVI в. по XX в. В своём исследовании С. К. Милославская приходит к выводу, что «и сегодня учебник РКИ, как учебник любого национального языка как иностранного, остаётся уникальным средством воздействия на модель мира и на ценностную систему учащегося и, следовательно, на навязываемые ему коллективные культурные стереотипы относительно страны изучаемого языка»[1]. Подчёркивается, что, в основном, образ нашей страны и народа представляется в негативном ракурсе.

1. Милославская С. К. Русский язык как иностранный в истории становления европейского образа России. М.: Флинта: Наука, 2012. – 327 с.

Стереотипы в учебниках РКИ

- Сами по себе стереотипы не всегда являются негативным отражением представлений, а только наиболее традиционным и устоявшимся в сознании людей. Возможности необъективного отражения реальности несут в себе только устаревшие стереотипы, архаизирующие и искажающие актуальную действительность. Однако, основываясь на результатах опроса, призванного выявить признаки «русскости», укоренённых в сознании общества, Н. А. Козлова и Н. Н. Толстова отмечают, что «актуальный образ Русского мира в значительной степени клиширован и основан на традиционных представлениях о России и русской культуре и практически не содержит в себе элементов современности»[2].

2. *Козловцева Н. А., Толстова Н. Н.* Формирование образа Русского мира как аспект социокультурной адаптации иностранных граждан в процессе обучения русскому языку [Электронный ресурс]

«Russian Through Propaganda»

- В анализируемом нами учебнике представлено множество плакатов советской эпохи. По мнению самого автора учебника, Марка Петтуса, «использование советской пропаганды и плакатов того периода в качестве иллюстративного материала способствует лучшему усвоению грамматических конструкций русского языка, позволяя даже начинающим прикоснуться к "настоящему" русскому языку»; а также утверждая, что «погружение в советскую историю, культуру и идеологию является неотъемлемым условием для понимания России, как того времени, так и нынешней»[3].

3. About the series // Russian through propaganda [Электронный ресурс]

Выводы

- Сами по себе плакаты ни коим образом не формируют негативный образ России, скорее даже наоборот, так как в основном они пропагандировали здоровый образ жизни, трудолюбие, единство, культурное просвещение и преодоление безграмотности; восхваляли достижения науки и советского народа в целом. Таким образом иностранные студентам преподносится весьма положительный образ страны.



Выводы

- Однако зачастую на плакатах отражаются реалии на данный момент уже отошедшие в прошлое, такие как, например, колхоз или пионерское движение. Стоит также отметить, что данные плакаты отражают идеи коммунистической идеологии, что также не соответствует нынешнему положению дел, из чего следует, что усвоение русской культуры идёт в отрыве от современной социокультурной ситуации, что может значительно повлиять на представление о России студентов, только начинающих знакомство с русским языком и русской культурой в целом.

